Allatuq 2.1 · 2010-07-26 · © 2010 by Michael Everson

Allatuq means “what has been written” in the Inuktitut dialect spoken in Northern Québec.

ABCDÐEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZÞ ÁÉÍÓÚẂÝ ÀÈÌÒÙẀỲ

abcdðefghijklmnopqrstuvwxyzþ áéíóúẃý àèìòùẁỳ

АБВГДЕЖЗИЙКЛМНОПРСТУФХЦЧШЩЪЫЬЭЮЯ ЁЂЃЄSІЇJЉЊЋЎҰҐ

абвгдежзийклмнопрстуфхцчшщъыьэюя ёђѓєsіїјљњћўґ

ΑΒΓΔΕΖΗΘΙΚΛΜΝΞΟΠΡΣΤΥΦΧΨΩΪΫ ΆΈΉΊΌΎΏ

αβγδεζηθικλμνξοπρσςτυφχψωϊϋ άέήίόύώ

აბგდევზთიკლმნოპჟრსტუფქღყშჩცძწჭხჯჰ

ᲨᲔᲠᲪᲐᲑᲝᲯᲜᲓᲘᲚᲗᲡᲛᲬᲫᲮᲭᲰ

The Eskimo languages are divided into two branches, the Yupik languages, spoken in western and southwestern Alaska and in easternmost Siberia, and the Inuit language, spoken in northern Alaska, in Canada, and in Greenland. The Inuit language, which covers a huge range of territory, is divided into several dialects.

Ċᓐᓇ (–ᒧᑦ) ᐅᖃᐅᑎᐅᑉ ᓯᓂᖓ ᐅᖃᐅᑎᒋᔭᐅᔪᒥᒃ ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑕᐅᙱᒻᒪᑦ ᐃᓚᓕᐅᑎᒐᑐᐃᓐᓇᐅᒐᒥ ᐸᑐᒃᓯᒪᔭᕆᐊᓕᒃ ᐅᖃᐅᑕᐅᔪᒥᒃ ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑕᓕᖕᒧᑦ, ᐆᑦᑑᑎᒋᔭᑦᑎᓐᓂ ᐅᖃᐅᑕᐅᔪᖅ ᓯᓂᖃᖅᐳᖅ (–ᑐᖓ)–ᒥᒃ ᐅᖃᐅᓯᖃᕐᒪᑦ ᐱᓕᕆᔪᒥᒃ. ᐊᓯᖕᒋᓐᓂᒃ ᐅᖃᐅᑏᑦ ᓯᓂᖃᕈᓐᓇᖅᐳᑦ ᑐᑭᖕᒋᑦ ᒪᓕᒃᓗᒋᑦ; ᐸᑐᒃᓯᒪᓂᖕᒋᓕᓗ ᐊᒻᒪ ᐅᖃᖅᑕᐅᔪᑦ ᐃᑦᑕᖅᑯᑎᖕᒋᑦ (ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐅᖃᓪᓚᐅᑕᐅᔪᑦ) ᒪᓕᒃᑕᐅᔭᕆᐊᖃᕆᖕᑦ. ᐅᖃᖅᑕᐅᔪᑦ ᑐᑭᖃᑦᑎᐊᖅᐳᑦ ᐅᖃᐅᑏᑦ ᓯᓂᖕᒋᑦ ᐃᓗᐃᑦᑐᕈᑦᑎᐊᖅᓯᒪᒃᐸᑕ ᐃᓚᓕᐅᑎᓂᖕᒋᑦ.

Taanna (–mut) uqautiup sininga uqautigijaujumik nalunaikkutaunngimmat ilaliutigatuinnaugami patuksimajarialik uqautaujumik nalunaikkutalingmut, uuttuutigijattinni uqautaujuq siniqaqpuq (–tunga)-mik uqausiqarmat pilirijumik. Asinginnik uqautiit siniqarunnaqput tukingit maliglugit; patuksimaningillu amma uqaqtaujut ittaqqutingit (tamakkua uqallautaujut) maliktaujariaqarivut. Uqaqtaujut tukiqattiaqput uqautiit siningit iluitturuttiaqsimakpata ilaliutiningit.

Is fine teangacha iad na teangacha Eiscimea-Ailiútacha, agus cónaí ar a gcainteoirí dúchais sa Ghraonlainn, i dtuaisceart Cheanada, i dtuaisceart Alasca, agus in áiteanna i dtuaisceart na Sibéire. Tá dhá phríomhchraobh i gcrann ginealais na dteangacha Eiscimea-Ailiútacha, mar atá, na teangacha Eiscimeacha agus na teangacha Ailiútacha. Níl ach aon teanga amháin, an teanga Ailiúitise, sa chraobh Ailiútach, ach aithnítear dhá fhochraobh sa chraobh Eiscimeach, mar atá, na teangacha Inupik agus na teangacha Yup'ik.

Die eskimo-aleutischen Sprachen bilden eine kleine Sprachfamilie, deren Idiome von etwa 90.000 Menschen in Nordost-Sibirien, Alaska, Nord-Kanada und Grönland gesprochen werden. Zu den Eskimo-Sprachen gehören das Inuktitut im Norden Alaskas, in Kanada und Grönland sowie die Yupik-Sprachen im Westen Alaskas und in Sibirien, der aleutische Zweig besteht aus der Einzelsprache Aleutisch.

Эскимосско-алеутские языки (эскалеутские) — совокупность родственных языков и диалектов, распространённых на территории Гренландии, побережье Канадской Арктики, на всём побережье Аляски, крайнем северо-восточном и юго-восточном побережье Чукотки, прилегающих островах и на островах алеутской гряды. Общее число носителей эскимосско-алеутских языков определить достаточно сложно.

Ινουίτ είναι το όνομα των Εσκιμώων της Αλάσκας, της Γροιλανδίας και του Καναδά. Είναι απόγονοι της νομαδικής φυλής των Τουλ (Thule) που εμφανίστηκαν στην Αλάσκα το 1000 μ.Χ. και μετακινήθηκαν στη δυτική Γροιλανδία μετά από τρεις αιώνες (1300μΧ) και λίγο αργότερα, το 1400 μ.Χ. στην ανατολική.

L'inuktitut est l'un des quatre grands ensembles dialectaux de la langue inuit, les trois autres ensembles étant l'inupiaq, parlé en Alaska, l'inuktun, parlé dans le Nord-Ouest canadien, et le kalaallisut, langue du Groenland. Ce groupe inuit-inupiaq fait à son tour partie de la branche eskimo (qui comprend aussi le yupik et ses variétés) de la famille eskimo-aléoute.

האצור הארקי' הוא אצור מסביב לקוטב הצפוני' שם כרור הארץ, ומלבד אצור הארקטי' שמסביב לקוטב הדרומי'. האצור הארקי' כולל את אוקיינוס הקרח הצפוני (האוקיינוס הארקי' וחלקים מקנדה, מגרינלנד, מרוסיה, מארצות הברית (אלסקה), מאיסלנד, מנורבגיה, משבדיה ומפינלנד. מקור המילה "ארקי" ביוונית: αρκτως - "ארקטוס", שמשמעותו דוב. הסיבה למקור צה הוא מיקום הקוטב הצפוני "הדובה הגדולה" מעל לאצור הארקי'.

Języki eskimo-aleuckie - rodzina językowa obejmująca kilka języków, używanych przez Eskimosów i Aleutów na północnych krańcach Ameryki (Alaska, Grenlandia, północna Kanada) i Syberii (Półwysep Czukocki, Wyspa Beringa). Według hipotezy Josepha Greenberga rodzina eskimo-aleucka miałaby być jedną z trzech głównych rodzin językowych Ameryki (pozostałe to rodzina na-dene i hipotetyczna nadrodzina amerindiańska) i odpowiadać trzeciej fali migracji w procesie zasiedlania kontynentu.

ესკიმოსურ ალეუტური ენები — ენათა ჯგუფი ჩრდილოეთ ამერიკის არქტიკულ ზოლში და რუსეთის უკიდურეს ჩრდილო-აღმოსავლეთში. იგი შეიცავს ორ შტოს: ალეუტურს და ესკიმოსურს. ესკიმოსური ენები ტრადიციულად სამ ჯგუფად იყოფოდა, სირენიკულზე, იუპიკურ და ინუიტურზე, ხოლო უკანასკნელმა კვლევებმა დაადგინა რომ ინუიტური ენები იუპიკურ ქვეჯგუფს მიეკუთვნებიან, ხოლო სირენიკულის წარმომავლობა ვერ დადგინდა.

As línguas esquimó-aleútes compõem uma família de idiomas falados na Groenlândia, no Ártico canadense, no Alasca e em partes da Sibéria, na Federação Russa. Também conhecidos como esquimós ou macro-esquimós,[1] esta família consiste dos idiomas falados pelos esquimós (o inuíte, falado no norte do Alasca, Canadá e Groenlândia, e o yupik, falado no oeste e sudoeste do Alasca, e na Sibéria), e pelo idioma aleúte, falado nas ilhas Aleutas e nas ilhas Pribilof.

Eskimo-Aleut dil ailesi Grönland, Kanada, Alaska ve Sibirya'nın belli bölgelerinde konuşulan dildir. Eskimo, iki bölümden oluşur. Bunlardan ilki Yupik, Sibirya ve güneybatı Alaska'da konuşulur. Inuit ise kuzey Alaska, Kanada ve Grönland'de konuşulur. Her bölüm, birkaç lehçeyi kapsar. Aleut dili ise sadece Aleut ve Pribilof adalarında konuşulur.

Eskimó-Aleutíska er tungumálaætt sem töluð er af íbúum á Grænlandi, heimskautahéruðum Kanada, Alaska og austurhluta Síberíu. Það eru tvö tungumál sem tilheyra þessari málafjölskyldu, annars vegar svo nefnd eskimóatungumál (sem eru kölluð inuíta-tungumál á norðurströnd Alaska, Kanada, og á Grænland; sem Yup'ik á vesturströnd Alaska; og sem yuit í Síberíu), og hins vegar aleutíska.

Ur familh-yezhoù eo ar yezhoù eskimoek-aleutek komzet e Kalaallit Nunaat (Greenland), Kanada, Alaska hag e lec'hioù zo eus Siberia. Er familh-se emañ diouzh an tu ar yezhoù eskimoek a reer inuktitut anezhe e norzh Alaska, Kanada ha Kalaallit Nunaat ha diouzh an tu all ar yupikeg e kornôg Alaska hag yuiteg hag an aleuteg e Siberia.

ᐅᒥ ᐅᑎᒃ ᐳᓴᐊ ᐅᑎᐅᔾ ᑐᓐᑕᕝ ᐊᐁ ᓚᒐᑦ ᐳᓴᐸ ᒃᑦᓐᑐᔾ. ᓗᓴᓐᒃ ᐅᔾᐷᕝ ᐊᐁ ᓚᑑᑦᐅᑎᓴ ᕿ ᐅᑕᓴ. ᐊᔾᐷ ᐷᑕ ᐅᑕ ᐅᔾᐷᕝ ᓴᐳᔾ ᓗᑦᐊ. ᑐᐷᔾᑕᕝ ᑯᓚᑎᒃ ᐅᑦᐸᐅᒃ ᐅᔾᐷᕝ ᔾᑦᐊᐁᒃ ᓚᐳᑐᓐᓴᑎᒃ. ᓴᐳᔾ ᐯ ᓚᓐᕝᐷᔾ ᐁᑕ ᐯᑦ ᑯᑦ. ᑯᐊ ᓐᓐᔾᑐᒥ. ᐊᐁ ᑐᒡ, ᑐᑕ ᑕᓴ ᒃᑕᑐᕐᑭ. “ᓚᓐᔾᑕᒃ, ᓴᐸ ᓚ ᑉᕐᑮ ᔾᓛᑮᒃ,” ᐳᑯᓴᓐ.

'Et 'ilhoh hulhgha 'ilhoghun duneyaz 'aw nanoote' hukwa le'nízun. Núlch'eh 'ink'ez 'aw nalhe'ít'ulh cha 'uja. 'Ants'i tseba usda 'ink'ez kwun nu'a. Duchunyaz yulatoh whudilhk'aih 'ink'ez n'awh nahídunilht'oh. Kwun soo nanizts'un ooba soo' yut'en. Yugha níninzut. 'Aw duloo, dubá bulh lhubudústs'o. «Nanintih, kwa la musdzi nyoodzih,» huyulhni.

[al vɛn'nɔrd ɛ l 'sul sə dispu'tavan yn 'ʒurn də kə 'kwal dils 'jera al plys 'fɔrt, kwɑnd pɛrʧi'pyrun ym vja'tur ki savɑn'tsava ɛmvəlu'pat ɛn su a'vrøĭk. li 'dus sɑkɔr'darun kə 'keĭl ki sutʃə'dysə ɛm pri'mɛr 'lok ɛm fɔr'tsar lu vja'tur a ɔs'tasi lu su a'vrøĭk sə'ria kɔnsidə'rat kum al plys 'fɔrt. puĭs al vɛn'nɔrd kumin'tso a ʃuf'lar kun 'tuta sua 'fɔrtsa, mɑz 'maĭz il ʃu'flava, 'maĭs sə ʃɛ'rava al vja'tur 'ʤintru də su a'vrøĭk. final'mɛnt al vɛn'nɔrd də'vy abɑndu'nar lu su pru'ʒeĭt. 'ʤind al 'sul kumin'tso a bri'lar kun ɑr'dur, ɛ a'vɑnt 'pɔk al vja'tur, tut kɑl'ʒat, si ɔs'to lu a'vrøĭk. ɑ'si al vɛn'nɔrd də'vy rəkunɔ'ʃir k al 'sul 'jera plys 'fɔrt k 'il.]

[nùːɖanvɪndən ɔ suːlɛn tvɪ`stadə ɛŋ goŋ ɔm vɛm ɑv dɔm sɔm vɑr stàɹkast. ɟəst dᵊo kɔm ɛn vàndɹaɹə vɛːgən fram ɪ`nsveːpt ɪ ɛn varm kàpa. dɔm kɔm do øvərəns ɔm at dɛn sɔm fœʂt kəndə fo vàndrarən at ta ɑv sɛj kàpan, han skɛlə ànseːs vɑːra stàrkarə ɛn dɛn àndra. doː blòːstə nùːɖnvɪndən sɔ hoːʈ han nɔ`nsɪn kə`ndə mɛn ɟɨ hòːɖarə han blòːstə dɛstʊ tɛ`ːtarə svèːptə vàndɹaɹən kàpan ɔm sɛɟ ɔ tɪ slɨːt gɑv nùːrdanvɪndən ɐp fœʂøːkat. do lɛːt suːlɛn sɪna stɹòːlaɹ ɦʷiːna heːlt vaɹmt ɔ ɟènast tuːg vàndrarən ɑv sɛj kapːan ɔ so vɑ nùːɖanvɪndən tvə`ŋən atː èːɹɐɛna at suːlən vɑː dɛn stàɹkastə ɑv dɔm tvoː]